

Porównanie tłumaczeń Izajasza 40:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Do kogo Mnie więc upodobnicie, tak bym był mu równy? – mówi Święty.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Do kogo więc jestem, według was, podobny? Kto może być mi równy? — pyta Święty.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Do kogo więc mnie przyrównacie, abym był do niego podobny? — mówi Święty.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Komuż mię tedy przyrównacie, abym mu był podobny? mówi Święty.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A do kogóż przypodobaliście mię i zrównali? mówi święty.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Z kim moglibyście Mnie porównać, tak żeby Mi dorównał? - mówi Święty.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Z kim więc mnie porównacie, że mam mu być równy? - mówi Święty.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Z kim Mnie możecie porównać, do kogo miałbym być podobny? – mówi Święty.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Do kogo Mnie porównacie, do kogo mogę być przyrównany?” - pyta Święty.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	”Do kogo przeto mnie przyrównacie, jak bym miał być doń podobny?” - pyta [Bóg] Święty.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тепер, отже, до кого Мене уподібнете і буду прирівняний? Сказав Святий.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Do kogo Mnie chcecie porównać, bym był do niego podobny – mówi Święty.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Ale do kogoż mnie przyrównacie, żeby mnie z nim zrównać?” – mówi Święty.